BISITA GIDATUAK
VISITAS GUIADAS
VISITES GUIDÉES

2022/03/01 2022/12/31

2022

www.baztan-bidasoa.com

BAZTAN BIDASOA TURISMOA

Gobierno de Navarra | Nafarroako Gobernua

Reyno de Navarra · Nafarroako Erresuma
www.turismo.navarra.es

9

EUS | ES

AMAIUR ARKEOLOGIA ZENTROA-MUSEOA
CENTRO ARQUEOLÓGICO-MUSEO DE AMAIUR

Indusketen ondorioz aurkitutako pieza eta informazio guztiarekin Amaiur Gazteluan gertatutakoa ulertzeko bisita gidatua. Museoan pieza originalak aurkitzeaz gain, herriko bizimodu eta historia azaltzen da.

A raíz de las investigaciones arqueológicas se conoce el uso e historia del Castillo de Amaiur. Al mismo tiempo que se admiran las piezas originales halladas, se explica el modo de vida y costumbres del pueblo.

NOIZ CUÁNDO

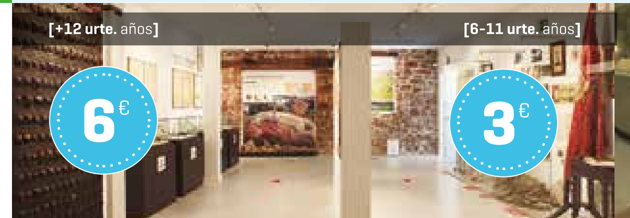
Larunbata (12:30ean euskeraz eta 17:00etan erderaz), **igande eta besta egunetan** (11:00tan erderaz eta 12:30ean euskaraz. Uztaila eta abuztua (museoko irekiera egunetan)

Sábados (12:30 en euskera y 17:00 en castellano), **domingos y días festivos** (11:00 en castellano y 12:30 en euskera). Los meses de julio y Agosto(en los días de apertura del museo).

ERRESERBAK RESERVAS — 641 345 983, www.amaiur.eus

IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
1 ordu. horas	4 lagun. pax.	25 lagun. pax.

AMAIUR ARKEOLOGIA ZENTROA-MUSEOA
Kale Nagusia. Amaiur — **www.amaiur.eus**
+34 641 345 983 (Marian) — museoa@amaiur.eus



10

EUS | ES

AMAIURKO ERROTA
MOLINO DE AMAIUR

Amaiurko Errota eta dolarea + talo tailerra haurrentzat eta talo dastaketa helduentzat. Urteak joan, urteak etorri, Amaiurko errotarriek biraka jarraitzen dute. Arto ekologikoa, kimikorik eta glutenik gabekoa ehozten dute bertan. Bisita gidatuetan, arto ehotzearen erakustaldiak egiten dituzte.

Molino de Amaiur y antiguo lagar de sidrería + taller de talos para niñ@s y degustación de talos para adultos. A pesar del transcurrir de los años, las piedras del Molino de Amaiur siguen girando y moliendo, hoy maíz ecológico, libre de químicos y de gluten. En las visitas guiadas se puede ver "in situ" la molienda del maíz.

NOIZ CUÁNDO

Udaberritik urte bukaerara arte: larunbata, igande eta jai-egunetan. Zubietan kontsultatu. Uztailean/ abuztuan eta Irailean (hilabete erdialdera arte): egunero, astelehenetan eta ortzegunetan izan ezik. **Ordutegia:** 10:00/12:00/ 16:30 **Bisita gidatua + talo tailerra (haurrentzat). Bisita gidatua + Dastaketa (helduentzat)**

De primavera a fin de año: sábados, domingos y festivos. Puentes consultar. Julio/agosto /septiembre (hasta mediados de mes): todos los días, excepto lunes y jueves. **Horario:** 10:00/12:00/ 16:30. **Visita guiada + taller de talo (para niños/as). Visita guiada + degustación (para adultos)**

PLAZA MUGATUAK, ERRESERBA AURRETIK EGITEA GOMENDATZEN DA — WhatsApp: 619 955 709, www.amaiurkoerrota.com

PLAZAS LIMITADAS, SE RECOMIENDA RESERVAR CON ANTELACIÓN

IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO		TALO ZERBITZUA SERVICIO DE TALOS
1:30 ordu. horas	2 lagun. pax. 12:00/12:30	8-10 10:00 16:30	13:30-14:00 18:00-21:00

AMAIURKO ERROTA
Kale Nagusia, 5. Amaiur — **amaiurkoerrota.com**
+34 619 955 709/660 731 781 — info@amaiurkoerrota.com

11

EUS ES | FR

BAZTAN TOURS BISITA GIDATUAK
BAZTAN TOURS VISITAS GUIADAS

1 Elizondoko herria ezagutzeko bisita gidatua

Visita guiada para conocer el pueblo de Elizondo.

NOIZ CUÁNDO *QUAND*

Egunero
Ordutegia: 12:00 / 17:00
(galdetu beste ordutegiak)

Todos los días
Horario: 12:00 / 17:00
(preguntar otros horarios)

2 Amaiur, Zugarramurdi, Urdazubi eta Gorramendi edo Elizondo

Zugarramurdiko Lezeetara eta Sorginen Museora bisita, Urdazubira, Amaiurko herrira eta gaztelu zaharrera eta akitzeko Elizondoko herrira edo Gorramendira (aukeran).

Visita Amaiur, Zugarramurdi, Urdax y Gorramendi o Elizondo Visita al Museo y Cuevas de Zugarramurdi, pueblo de Urdax, visita de los restos del castillo y pueblo de Amaiur, por último se puede optar por ver Elizondo o Gorramendi.

NOIZ CUÁNDO *QUAND*

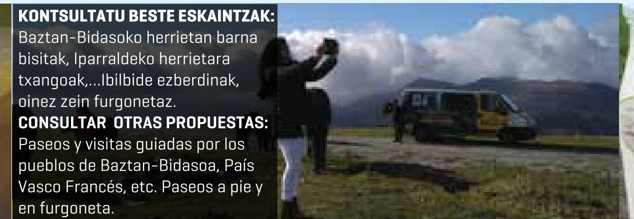
Udaberria-Udazkena: egunero, 10:00etan.

Primavera-Otoño: todos los días a las 10:00.

ERRESERBAK RESERVAS *RÉSERVER* — 24 ordu baino lehenago. Con 24 horas de antelación.

IRAUPENA DURACIÓN *DURÉE*	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO *GROUPE MINIMUM*	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO *GROUPE MAXIMUM*
5 ordu. horas	- lagun. pax.	8 lagun. pax.

BAZTAN TOURS UETC9952
Jaime Urrutia, 20 Elizondo — **baztantours.com**
+34 948 452 652-628 019 893 — baztantours@gmail.com



12

EUS | ES

JAUREGIA ESNEKI EKOLOGIKOAK
LÁCTEOS ECOLÓGICOS JAUREGIA

Jauregian, landa eremuan eta errespetu gehienez, nola lan egiten dugun erakutsiko dizugu, eta gure tradizioaz, ohituraz eta kulturaz ere hitzeginen dizugu. Behitegira ere joanen gara. Gasnategian, produktu bakoitzaren prozesua eta akitzeko gure esneki ekologikoak dastatzeko aukera ere izanen duzu: gasna,esnea eta jogurt irabiatua.

En Jauregia te mostramos nuestro trabajo en el campo, un trabajo respetuoso con el entorno rural en el que vivimos. Te hablaremos de nuestro modo de vida, de nuestras tradiciones, nuestra cultura y nuestras costumbres. Visitaremos la granja de las vacas y la quesería donde te explicaremos el proceso de cada producto. ¡Ver y probar, pues la visita termina con una degustación de queso, leche y batido de yogur!.

NOIZ CUÁNDO

Bisitak gasnategiko lanaren arabera egiten dira, hortaz beharrezkoa da eguna eta ordua kontsultatzea.
www.jauregia.net
+34 675 550 960

Las visitas se realizarán en función del trabajo en la quesería, por eso hay que consultar día y hora
www.jauregia.net
+34 675 550 960

ERRESERBAK RESERVAS — 675 550 960-652 179 669, www.jauregia.net

IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
1:30 ordu. horas	15 lagun. pax.	- lagun. pax.

JAUREGIA ESNEKI EKOLOGIKOAK
Kale Nagusia, 13 Aniz — **www.jauregia.net**
+34 675 550 960-652 179 669 — jauregia.esnekiak@gmail.com

13

EUS | ES

KORTARIKO GASNA GASNATEGIA
QUESERÍA KORTARIKO GASNA

Ba al zenekien Idiazabal gasna onena Baztanen egiten dela? "Infernuko gasnak" Ordiziako azokan domina jaso zuen 2019 eta 2020an, 2021ean Euskal Herriko gasnen artean bigarrena sailkatu zen eta mugak gaindituta, bitan jaso du aitortza Londreseko Great Taste Awars sarietan, jaki eta edarien arloko munduko sariketa nagusian. Gure lana gertutik ezagutu nahi duzu? Gasnategia, behitegia, arditegia eta ardi-txakurren lana erakutsiko dizugu. Eta akitzeko, gasna dastaketa!

¿Sabías que el mejor queso Idiazabal se hace en la Quesería Kortariko gasna? Con nuestro queso "Infernuko gasna" hemos hecho pódium en Ordizia 2019 y 2020, hemos conseguido el segundo puesto en el campeonato de Euskal Herria de 2021 y traspasando fronteras, hemos sido galardonados durante dos años consecutivos en los Great Taste Awars de Londres, considerados los premios de alimentos y bebidas más codiciados del mundo. ¿Quieres conocer nuestro secreto? En nuestra visita te mostramos la elaboración del queso, nuestra ganadería, el trabajo con los perros pastores y para finalizar ¡degustación de nuestros productos!

NOIZ CUÁNDO

Urte guztian: bisitak gasnategiko lanaren arabera egiten dira, hortaz beharrezkoa da eguna eta ordua kontsultatzea.

Durante todo el año: Las visitas se realizan en función del trabajo en la quesería, por eso hay que consultar día y hora.

ERRESERBAK AURRETIK RESERVAS CON ANTELACIÓN — 948 580 427 / 638 357 517, kortarikogasnak@gmail.com

IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
1:30 ordu. horas	15 lagun. pax.	35 lagun. pax.

KORTARIKO GASNATEGIA
Orabidea auzoa, km 18 (Lekaroz) — GPS 43.213931 /-1.558199,3304
kortarikogasna.com

14

EUS ES | FR

ORDOKI ZALDITEGIA
HÍPICA ORDOKI

Zaldi gainean: Ordoki Zalditegitik Amaiurko Gaztelu Zaharrera Pausuan, trostan eta galopean...Ordoki Zalditegiak proposatzen dizun ibilbideak Baztan-Bidasoa bertze ikuspegi batetik ezagutzeko parada eskaintzen dizu. Naturak, paisaiak eta Historiak bat egiten dute Amaiurko Gaztelu zaharretik igarotzen den proposamen honetan.

Paseo a caballo desde Ordoki Zalditegia, en Arizkun, hasta el antiguo castillo de Amaiur Al paso, al trote o al galope...la visita que te propone Hípica Ordoki Zalditegia te permitirá adentrarte en nuestros bosques y conocer Baztan-Bidasoa desde otra perspectiva. Naturaleza e Historia se aúnan es este recorrido que discurre también por las ruinas del antiguo castillo de Amaiur, último bastión del Reino de Navarra.

NOIZ CUÁNDO *QUAND*

Igande eta astelehenetan
Ekainetik -irailera: 17:00
Urritik- abendura: 16:00

Domingos y lunes
De junio a septiembre: 17:00
De octubre a diciembre: 16:00

ERRESERBAK RESERVAS *RÉSERVER* — Aurretik gomendatzen da. Se recomienda con antelación.

IRAUPENA DURACIÓN *DURÉE*	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO *GROUPE MINIMUM*	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO *GROUPE MAXIMUM*
2 ordu. horas	2 lagun. pax.	8 lagun. pax.

HÍPICA ORDOKI ZALDITEGIA
Barrio Ordoki, Arizkun — **www.ordoki.com**
+34 616 160 115 — hipicaordoki@gmail.com

15

EUS ES | FR

"TRILOGÍA DEL BAZTAN" BISITA GIDATUAK
VISITAS GUIADAS TRILOGÍA DEL BAZTAN

Dolores Redondo idazlearen laguntzarekin mimo handiz prestatutako ibilbidea. Gurekin Baztango Trilogia liburuei esker imaginatu dituzun lekuetan barna ibiliko zara. Amaia Salazarrek bisitatutako tokiak ezagutuko dituzu, "Zaindari Ikustezina", "Hezurren ondarea" eta "Eskaintza ekaitzari" filmeen agertokiak ikusiko dituzu Elizondon barna, eta herriko istorio eta bitxikeriak ezagutuko dituzu.

Una ruta preparada con mucho cariño con la ayuda de la propia Dolores Redondo. Con nosotros podréis recorrer los lugares que habéis imaginado gracias a las novelas de la Trilogía del Baztan. Conoceremos cada rincón visitado por Amaia Salazar y os mostraremos las localizaciones de las películas "El guardián invisible", "Legado en los huesos" y "Ofrenda a la tormenta", así como los principales atractivos de Elizondo, sus mejores historias y leyendas.

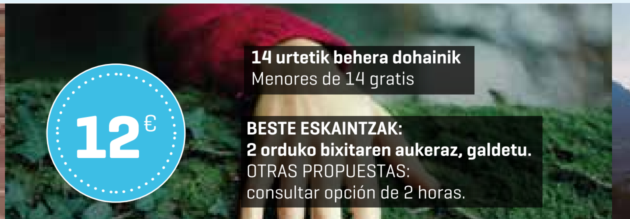
NOIZ CUÁNDO *QUAND*

Urte osoan zehar — Todo el año

ERRESERBAK RESERVAS *RÉSERVER* — Aurretik gomendatzen da. Se recomienda con antelación.

IRAUPENA DURACIÓN *DURÉE*	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO *GROUPE MINIMUM*	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO *GROUPE MAXIMUM*
3 ordu. horas	5 lagun.pax.	45 lagun. pax.

TRILOGÍA DEL BAZTAN UETC 0045 - UETC 0063
Bar Casino, Elizondo — **elguardianinvisible.com**
+34 670 336 232 — visita-elguardianinvisible@hotmail.com



16

EUS | ES

MENDI IBILBIDE GIDATUAK
RUTAS GUIADAS DE MONTAÑA

BAZTAN BIDASOKO lekurik berezienak ezagutzeko mendi ibilbide gidatuak. Barneratu bertako paisaian, kulturan, historian, naturan... dena bertako mendi gida batekin. Gehien gustatzen zaizkigun lekuak erakutsi nahi dizkizugu.

Zailtasuna: Ertaina
Distantzia: 5-10 km | **Desnibela**: +300 m

Rutas guiadas interpretativas por los lugares más desconocidos por los valles de BAZTAN BIDASOA. Descubre los paisajes, cultura, historia y naturaleza de la mano de un guía local y comprometido con el medioambiente. Déjate sorprender.

Dificultad: Media
Distancia: 5-10 km | **Desnivel**: +300 m

NOIZ CUÁNDO *QUAND*

Urte osoan zehar — Todo el año

ERRESERBAK RESERVAS *RÉSERVER* — Aurretik gomendatzen da. Se recomienda con antelación.

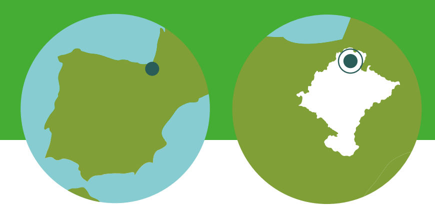
IRAUPENA DURACIÓN *DURÉE*	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO *GROUPE MINIMUM*	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO *GROUPE MAXIMUM*
2-4 ordu. horas	6 lagun.pax.	- lagun. pax.

XARAKA
Jaime Urrutia, 20 Elizondo — **xaraka.eus**
+34 675 934 107 — info@xaraka.eus

17

Harbizti Karrika 2, 31791 Sunbilla
T. 948 30 45 69
info@sunbillaescape.com
www.sunbillaescape.com

AUKERATU ZURE JARDUERA!
¡ELIGE TU ACTIVIDAD!
CHOISISSEZ VOTRE ACTIVITÉ!



NOIZ
CUÁNDO. *QUAND*

Aktibitate bakoitzak bere egutegia, ordua eta baldintzak ditu.
Cada actividad tiene su calendario, hora y condiciones.
Chaque activité à son calendrier, horaire et conditions.

HIZKUNTZA
IDIOMA. *LANGUE*

EUS/ES/FR
Enpresak dituen aukerak adierazten ditu
indica las opciones de la empresa
indique la posibilité de l´enterprise

INFORMAZIOA
INFORMACIÓN.
INFORMATION

info@baztan-bidasoa.com
948 592 323
Astelehenetik ostiralera 10:00-14:00
de lunes a viernes 10:00-14:00
de lundi à vendredi 10:00-14:00

www.baztan-bidasoa.com

EUS | ES

LEZEALDE, LUR BARRUKO ALTXORRA
LEZEALDE, UN TESORO BAJO TIERRA

Espeleo jarduera, hastapen mailakoa, Beintza-Labaiengo Lezealde kobazulo lehorrean (inaktiboa). Kareharrian eragindako formazio eta dimentsio handiko gela ikusgarria. Joan-etorriko bisitan bi pausu tekniko garatu behar dira: 4 metroko "gatera" eta sokaz prestatutako 3-4 metroko igoera. Kaskoa eta argi frontala ematen dira. Zikintzeko arropa ekartzea komeni da (14ºC). ADINA: helduak eta 8-17 urteko gazteak, helduek lagundurik.

Actividad de espeleo, nivel de iniciación, en la cueva inactiva (sin curso de agua) de Lezealde, en Beintza-Labaien. Hermosas formaciones calcáreas y sala de grandes dimensiones. Visita de ida-vuelta, se deben superar dos pasos técnicos: una "gatera" de 4 metros y una trepada de 3-4 metros con cuerda. Se proporcionan casco y luz frontal. Se recomienda traer ropa para ensuciar (14ºC). EDAD: adultos y menores entre 8-17 años, acompañados.

NOIZ CUÁNDO

Udaberria-Udazkena
larunbatetan, 10:00
Ekainak 20-Irailak 5:
ostiraletan, 16:00
larunbatetan, 16:00

Primavera-Otoño:
sábados, 10:00
Junio 20-Septiembre 5:
viernes, 16:00
sábados, a las 16:00

ERRESERBAK RESERVAS
24 ordu lehenago.
Con 24 horas de antelación.

IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
3 ordu. horas	4 lagun. pax.	15 lagun. pax.

ORBELA UETA0021
Beintza-Labaien
orbela-beintza.com
+34 659 477 396 (WhatsApp / SMS)

EUS | ES

GARMENDI TX. BIZIKLETA ALOKAIRUA.
ALQUILER DE BICICLETAS

Bidasoko Bide Berdean barnako ibilbidea proposatzen dizu Doneztebeko GARMENDI TX enpresak. Bizikletaz egiteko txangoa, Doneztetik Igantzira arte, 30 km antzina "Tren Txikito" igarotzen zen trenbide zaharretik. Baztan-Bidasoko herriak, paisaia eta bizimodua ezagutzeko bertze era bat. Zatoz pedalak astintzera!

¡Pedalea por la Vía Verde del Bidasoa con GARMENDI TX de Doneztebe! Una excursión en BTT desde Doneztebe hasta Igantzi, 30 kilómetros, por el trazado que antaño recorría el "Tren Txikito". Un recorrido por la orilla del río Bidasoa, río que vertebra toda la comarca. Otra manera de conocer los pueblos, el paisaje y el modo de vida de nuestras gentes. ¿Te animas?

NOIZ CUÁNDO

Bisitak urte bukaera arte.
Hilabeteko 2. larunbatean

Hasta final de año.
El 2º sábado de cada mes

ERRESERBAK RESERVAS
24 ordu lehenago.
Con 24 horas de antelación.

IRAUPENA DURACIÓN	DISTANTZIA DISTANCIA	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
3 ordu. horas	30 km	15 lagun. pax.	- lagun. pax.

GARMENDI TX. DONEZTEBE
+34 660 055 494
(Consultar más visitas/ Información alquiler de bicis)

EUS
ES | FR

'ZUBI ARTE' MUSEO-MONASTERIOA
MUSEO-MONASTERIO 'ZUBI ARTE'
'ZUBI ARTE' MUSÉE-MONASTÈRE

Arte erakusketa. San Salvador monasterioko klaustroan, euskal arte garaikidearen erakusketa ikusgai 1950etik gaur arte. Ipar eta hego Euskal Herriko 29 artista ezberdinen 300 artelan, margoak eta eskulturak besteak beste.

50 años de pintura vasca. Nuestra exposición en el claustro del Monasterio San Salvador presenta el arte contemporáneo vasco desde los anos 1950 hasta hoy. Verán una selección de 29 artistas, pintores y escultores de los mas grandes del País Vasco Norte y Sur, con un total de 300 obras de arte.

Dans le cloître du monastère San Salvador, exposition visible de l'art contemporain basque de 1950 à aujourd'hui. 300 œuvres d'art de 29 artistes du Pays Basque nord et sud, dont des peintures et des sculptures.

NOIZ CUÁNDO *QUAND*

Asteazkenetik ostiralera, 14:00-18:30. Larunbata eta igandeetan, 11:00-19:00.

Miércoles a viernes 14:00-18:30. Sábado y domingo 11:00-19:00.

Mercredi à vendredi 14:00-18:30. Samedi et dimanche 11:00-19:00.

IRAUPENA DURACIÓN *DURÉE*	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO *GROUPE MINIMUM*	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO *GROUPE MAXIMUN*
1:30-2:00 ordu. horas. heures.	1 lagun. pax.	30 lagun. pax.

EXPO 'ZUBI ARTE'
Pl. San Salvador, Urdazubi
otxondo-urdax.com
+34 948 599 031
otxondo@gmail.com

EUS
ES | FR

URDAZUBIKO LEZEAK
CUEVAS DE URDAX
GROTTES D'URDAX

Ezagutu nahi al duzu? 40 minutuko bisitan, argi eta soinu efektuek naturaren edertasuna eta indarra goratzen dituzte.

¿Quieres conocerla? 40 minutos de visita ayudados de efectos de luz y sonido, que ensalzan la belleza y fuerza de la naturaleza.

Nous vous invitons à la découvrir tout au long d'un parcours « sons et lumiéres » de 40 minutes, rehaussant toute la beauté et la puissance de la nature.

NOIZ CUÁNDO *QUAND*

Urte osoan.
Todo el año.
Ouvert toute l'année.

ERRESERBAK RESERVAS *RÉSERVER*
Aurretik. Con antelación. *À avant*
www.cuevasurdax.com

IRAUPENA DURACIÓN *DURÉE*	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO *GROUPE MINIMUM*	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO *GROUPE MAXIMUN*
40 minutu. minutos	1 lagun. pax.	25 lagun. pax.

LEZEAK CUEVAS GROTTES
Cuevas de Urdax, Urdazubi
www.cuevasurdax.com
+34 948 599 241
info@cuevasurdax.com

EUS | ES

KONTRABANDOA GAUEKO IBILALDI GIDATUA ETXALAR. CONTRABANDO VISITA NOCTURNA EN ETXALAR

Gaueko ibilbidea, muga inguruan kontrabandorako erabiltzen ziren bidaxketatik, kontrabandoan ibilitako pertsona baten esperientziak eta abenturak ezagutuz.

Recorrido nocturno por los senderos que utilizaban para el contrabando cerca de la frontera, con un excontrabandista como guía.

NOIZ CUÁNDO

Uztaila eta abuztuko larunbatetan, 21:00etan

Todos los sábados de julio y agosto, a las 21:00h

ERRESERBAK RESERVAS
24 ordu lehenago.
Con 24 horas de antelación

IRAUPENA DURACIÓN	DISTANTZIA. DISTANCIA	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
3:30 ordu. horas	8 km	4 lagun. pax.	50 lagun. pax.

ORBELA UETA0021
+34 689 702 891 / +34 948 635 166

EUS | ES

ETXALARKO USATEGIAK
PALOMERAS DE ETXALAR

Ba al zenekien Etxalarren usoak sareekin harrapatzen dituztela? 600 urte baino gehiago dituen sare harrapaketa tradizionala ezagutzeko bisita da hau. Usazaleen lana bertatik bertara ikusteko aukera izanen duzu eta audiobisuala bukaeran.

¿Sabías que en Etxalar la captura de palomas se realiza con red? Esta visita te muestra las características de esta modalidad de caza, con más de 600 años de tradición y declarada Bien de Interés Cultural. En ella podrás ver el trabajo de los palomeros de cerca y una proyección audiovisual al final.

NOIZ CUÁNDO

Urriaren 1etik azaroaren 20ra bitarte,larunbata, igande eta jai egunetan, goizeko 10etan euskaraz eta 12tan gazteleraz.

Del 1 de octubre al 20 de noviembre, todos los sábados, domingos y festivos a las 10:00 en euskera y a las 12:00 en castellano.

ERRESERBAK RESERVAS
24 ordu lehenago.
Con 24 horas de antelación.

IRAUPENA DURACIÓN	DISTANTZIA DISTANCIA	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
1:30 ordu. horas	1 km	1 lagun. pax.	25 lagun. pax.

ORBELA UETA0021
+34 690 267 756
usategiak@etxalar.eus

EUS | ES

ETXALARKO HISTORIA ETXEEN BITARTEZ
LA HISTORIA DE ETXALAR A TRAVÉS DE SUS CASAS

Bisita etxeek gordetzen dituzten istorioetan oinarritzen da. Amaiurko gazteluaren defentsa, Aznarren aitona, *El País* egunkariaren argitaratzea, Vergara anaia pilotariak, baita Arribillagatarrak ere, Miguel de la Cuadra Salcedo, etxeen izenen jatorria, Miguel Delibes eta Usategiak, "Carmen" eleberria, Pradera abizena, eliza eta hilarriak, etabar.

La visita guiada se centra en las casas del pueblo que albergan la historia vivida por sus habitantes. La defensa del castillo de Amaiur, el abuelo de Aznar, el nacimiento del periódico El País, los pelotaris hermanos Vergara y los hermanos Arribillaga, Miguel de la Cuadra Salcedo, procedencia de los nombres de las casas, Miguel Delibes y las Palomeras de Etxalar, la novela de Carmen que inspiró la ópera de Bizet, el apellido Pradera, la iglesia y sus estelas discoideas, etc.

NOIZ CUÁNDO

Urte bukaera arte larunbata guztietan. 11:00etan. Uztaila eta abuztua: igandeetan ere 12:00etan. (Bertze ordutegiak, kontsultatu).

Todos los sábados hasta final de año a las 11:00. En julio y agosto: También los domingos a las 12:00 (otros horarios consultar).

ERRESERBAK RESERVAS
24 ordu lehenago.
Con 24 horas de antelación.

IRAUPENA DURACIÓN	DISTANTZIA DISTANCIA	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
1:15 ordu. horas	1 km	2 lagun. pax.	25 lagun. pax.

ORBELA UETA0021
+34 637 466 107
info@gainkoborda.com

EUS | ES

BAXI ABENTURA IRRISARRI LAND
IRRISARRI LAND BAXI ABENTURA

Baxi Abentura da gure sarrera preziatuena. Egun bakar batean honako guztia egin baitezakezu: 2 tirolinatik jauzi, zuhaitzen artean 90 minutuz arborismoa egin, zubi tibetarra zeharkatu, uretako jolasak, 6 ibilbide tematiko, errokodromoa, ikatzaren museoa, besarkaden basoa... Aukera ezin hobea irri amaigabeen lurraldeaz gozatzeko!

Baxi Abentura es nuestra entrada más preciada. Puedes hacer todo esto en un día: tirarte por 2 tirolinas, hacer arborismo durante 90 minutos, cruzar el puente tibetano, juegos de agua, 6 rutas temáticas, rocódromo, museo del carbón, bosque de abrazos,... ¡Perfecto para disfrutar de la tierra de las risas sin fin!

Egun osoa disfrutatzeko sarrera.
Entrada para disfrutar todo el día.

NOIZ CUÁNDO

Martxotik abendura arte astebururo (10:00- 18:00) Aste Santuan, udan eta gabonetan egunero zabalik (10:00-19:00)

De marzo a diciembre abierto todos los fines de semana (10:00-18:00). Semana Santa, verano y Navidad abierto todos los días (10:00 a 19:00)

ERRESERBAK RESERVAS
Webgunetik.
Por la web

IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENEKO KOPURUA GRUPO MÍNIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
Egun osoa Todo el día	- lagun. pax.	- lagun. pax.

IRRISARRI LAND UETAC027
Barrio Irisarri, Igantzi
www.irrisarriland.com
+34 948 928 922 / 620 379 642
grupos@irrisarriland.com